

**Национально-культурные особенности статусных обращений в русском и китайском языках [U+FF1A] история и современность**

**Научный руководитель – Трухтанова Екатерина Викторовна**

*Ма Яньхун*

*Выпускник (магистр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Высшая школа перевода (факультет), Кафедра лингвистики, Москва, Россия

*E-mail: 18817332367@163.com*

Обращение - один из важных и необходимых компонентов речевого этикета в любой национальной культуре и в любой стране. Обращение существует как в китайском языке, так и в русском языке. Однако выражение средств для обращения в русском и китайском языках не является одинаковыми. Обращение используется на любом этапе общения, на всем его протяжении, служит его неотъемлемой частью. В то же время норма употребления обращения и его форма окончательно не установлены, вызывают разногласия, являются большим местом русского и китайского речевого этикета. В языке, речевом поведении, устойчивых формулах общения отложился богатый народный опыт, образа жизни, неповторимость обычаев, условий быта каждого народа. Являясь частью эволюционного пути человечества, язык развивается в зависимости от изменений в духовной и материальной жизни общества и, следовательно, отражает исторический, познавательный опыт народа, его нравственные идеалы и моральные нормы, восприятие и оценку окружающей действительности. Поэтому чтобы понять особенность обращения в русском и китайском языках, необходимо знать их историю. В работе мы рассмотрим формы обращения в историческом и современном китайском и русском языках в профессиональной и бытовой сферах.

Обращения в любом языке отражает субъективную картину мира, соответствующую сознанию и менталитету его носителя. В то же время, по мнению исследователей, язык воздействует на своего носителя, формирует его как личность, так как усваивая родной язык он усваивает и культуру, в которой уже отражены черты национального характера и специфика видения мира. Данная работа посвящена исследованию речевых этикетных формул обращения к собеседнику в китайском и русском языках.

Основной задачей предлагаемой работы является выявление на практическом материале, на примерах из произведений китайской и русской художественной литературы специфики поведения носителей китайского и русского языка, изучение национально-культурных компонентов семантики этикетной лексики, исследование особенностей китайского и русского менталитета в языке, а также анализ языковых и речевых средств выражения формул обращения в китайском и русском этикете.

Исходя из поставленной цели в нашей работе предлагается решение следующих задач:

1. Определить основные синтаксические модели этикетных формул обращений и семантико-стилистическую структуру этикетной лексики.
2. Выяснить языковую природу предложений с обращениями, т.е. выявить внутренние и внешние отличительные признаки обращений в китайском и русском языках.
3. Подробно описать типичные формулы обращения в китайском и русском речевых этикетах.

**Источники и литература**

- 1) Ожегова С.И. и Щведовой. Н.Ю. Словарь русского языка. М.: Международные отношения. 1991.
- 2) Балакай А. Г. Словарь русского о речевого этикета. М.: Издательство Московского университета.2001.
- 3) Колесов В. В. Культура речи-культура поведения. М.: Международные отношения.1998.